



Pháp Lý Vô Vi Khoa Học Huyền Bí Phật Pháp  
**Tuần Báo Phát Triển Điện Năng**

Điện thư: [bientap.tbptdn@gmail.com](mailto:bientap.tbptdn@gmail.com) Web: [WWW.VOVINET.ORG](http://WWW.VOVINET.ORG)

*Tuần báo Điện Khí Phân Giải, dành riêng cho bạn đạo thực hành Pháp Lý Vô Vi Khoa Học Huyền Bí Phật Pháp*

Số: 918 Ngày: 10 tháng 2 năm 2013

**Tâm Thanh**

*Tâm thanh bình đẳng qui đường tiến  
Sắc sắc tương giao thanh trược tiến  
Biến đổi vô cùng pháp pháp xuyên  
Hành thông tự đạt pháp phân huyền*

**Vĩ Kiên**

---

**Mục Bé Tám 24/04/2003 đến 30/04/2003**

---

*Thưa các bạn,*

*Mục Bé Tám viết qua tâm KHÔNG, liên hệ với từ quang của Đại Bi, nó cũng là một liều thuốc trị tâm bệnh và giải tỏa uất khí của tim, gan và thận. Không nên cắt xén bất cứ giai đoạn nào, có Đạo Tâm thì sẽ hiểu chiều sâu của Mục Bé Tám. Ước mong các bạn thực hành đúng đắn thì sẽ cảm thông chiều hướng phát triển của tâm linh.*

*Kính bái,*

**Bé Tám**

**Phần câu hỏi của Mục Bé Tám dành cho buổi sinh hoạt tại thiền đường:**

- 1) Tại sao phải giải mê?
- 2) Làm sao hiểu được chính mình?
- 3) Làm sao dứt khoát tu được?
- 4) Liên tục dùng ý niệm Phật có hữu ích gì không?
- 5) Sự tham dâm có hữu ích gì không?
- 6) Duyên lành tái ngộ là sao?
- 7) Đường nào là đường tiến hóa?

<p><b>1) Sydney, 24-04-2003 4: 50 AM</b>  <i>Hỏi: Tại sao phải giải mê?</i></p> <p>Đáp: Thưa giải mê vì trí óc không minh mẫn</p> <p><b>Kệ:</b>  <i>Giải mê sáng suốt thông tương hòa  Rõ lẽ cần khôn tự vượt qua  Nguyên lý Trời ban trong chuyển biến  Cùng tu cùng tiến tâm nhẹ hiền</i></p>	<p><b>2) Sydney, 25-04-2003 6: 50 AM</b>  <i>Hỏi: Làm sao hiểu được chính mình?</i></p> <p>Đáp: Thưa phải thực hành trong động chạm thì mới hiểu được chính mình</p> <p><b>Kệ:</b>  <i>Qui nguyên thiên giác tự thân hành  Quý tưởng Trời cao tự giác thanh  Đời đạo song hành tâm thức giác  Quý yêu Trời Phật tự tâm hành</i></p>
<p><b>3) Sydney, 26-04-2003 5: 35 AM</b>  <i>Hỏi: Làm sao dứt khoát tu được?</i></p> <p>Đáp: Thưa dứt khoát tu thì phải siêng năng tự lo tu hành</p> <p><b>Kệ:</b>  <i>Dứt khoát tu thân tự thực hành  Phân minh đời đạo tâm hành tiến  Qui nguyên giếng mối tránh duyên động  Khai triển chính mình khổ tự tu</i></p>	<p><b>4) Sydney, 27-04-2003 5: 55 AM</b>  <i>Hỏi: Liên tục dùng ý niệm Phật có hữu ích gì không?</i></p> <p>Đáp: Thưa liên tục dùng ý niệm Phật rất hữu ích cho tâm lẫn thân</p> <p><b>Kệ:</b>  <i>Qui nguyên thiên giác an hòa tịnh  Chuyển hoá thâm sâu tận các ngành  Tự giải phân minh đường trí giác  Thực hành chất phát chuyển thông hành</i></p>
<p><b>5) Sydney, 28-04-2003 6: 05 AM</b>  <i>Hỏi: Sự tham dâm có hữu ích gì không?</i></p> <p>Đáp: Thưa sự tham dâm cuối cùng đều có hại cho tâm lẫn thân</p> <p><b>Kệ:</b>  <i>Tham dâm phá hoại thân hình động  Tiến tới không thông tự phải tòng  Học hỏi thâm sâu lòng trí động  Thực hành chất phát tự mình mong</i></p>	<p><b>6) Sydney, 29-04-2003 8: 20 AM</b>  <i>Hỏi: Duyên lành tái ngộ là sao?</i></p> <p>Đáp: Thưa duyên lành tái ngộ là chuyện không ngờ trước được</p> <p><b>Kệ:</b>  <i>Duyên lành tái ngộ chuyện vui thay  Học hỏi không ngừng chuyện dở hay  Duyên kiếp tái hội nay được ngộ  Qui nguyên giếng mối hội tâm này</i></p>
<p><b>7) Sydney, 30-04-2003 3: 36 AM</b>  <i>Hỏi: Đường nào là đường tiến hóa?</i></p> <p>Đáp: Thưa đường dứt khoát là đường tiến hóa</p> <p><b>Kệ:</b>  <i>Tiến hóa thâm sâu tự phân hành  Vượt qua khổ nạn tự cảm an  Gieo duyên tận độ tâm thanh tịnh  Quý tưởng Trời cao tự đạt thành</i></p>	

*Đố Ai*

Đố ai biết Lão là ai,  
Ngày đêm vẫn học, tiến hoài không ngưng.  
Chẳng còn giữ ý lừng khừng,  
Chon tâm dứt khoát tiến từng phút giây.  
Tay không đã đến nơi đây,  
Ngày kia giải nghiệp Tâm này vẫn đi.  
Tâm linh tiến giải hợp thì,  
Học thêm kỹ thuật, kỳ ni đạt thành.  
Cần khôn vũ trụ điều lành,  
Không dư không thiếu vẫn thành lý chon.  
Cha Trời tạo phước ban ơn,  
Giúp cho nhân loại tùy con học hành.  
Không tu sao đạt được thanh,  
Không hành sao tiến, lưu manh làm gì ?  
Lão khuyên dẹp bỏ sân si,  
Không lo tiến hóa tạo thì khổ đau.  
Thế gian nhiều lối nhiều màu,  
Đụng nhau mới thức, trước sau dung hòa.  
Yêu thương có một ông Cha,  
Dựng xây xây dựng tạo hòa độ nhon  
Thực hành tiến hóa tùy con,  
Muôn đường qui một, dẹp hờn dẹp mé  
Bình tâm rõ lý khen chê,  
Lão không phê phán tự về mới an.  
Chúng sanh tự xét tự bàn,  
Con đàng qui nhứt tạo an đời đời.  
Góp công xây dựng nhứt thời,  
Học xong bài học tâm thời mới an.  
Từ đời qua đạo chuyển sang,  
Tự do khai triển thiên đàng tự đi.  
Duyên lành học hỏi kỳ ni,  
Phân minh Lão chuyển, tâm thì giữ tâm.  
Đức tin xây dựng chẳng lằm,  
Khả năng sẵn có tự tầm đường đi.  
Lý Trời ban rải gặng ghi,  
Hành hương thực triển, chẳng thì đấm mé.  
Sanh trụ hoại diệt muôn bề,  
Cần khôn khai triển hướng về đạo tâm.

Tình đời lẽ đạo uyên thâm,  
Lão khuyên tự tiến, chẳng làm chẳng sai.  
Đêm ngày Lão nhắc nhớ hoài,  
Tâm linh bàn bạc rõ sai rõ lằm.  
Chung qui qui hội Chon Tâm,  
Tự mình thức giác tự tâm đường đi.  
Bền lòng vững chí dự thi,  
Tác phong thay đổi mới thì đạt chon.  
Hy sinh bản chất giận hờn,  
Lão khuyên tự thức rõ ơn Cha Trời.  
Khí thanh phân giải thành lời,  
Trời ban tận độ tùy thời tiếp thu.  
Chớ nên tranh chấp tạo ngu,  
Hòa đồng sớm thức trùng tu đạo đời.  
Khuyên người làm lạc ai ơi!  
Phá mê phá chấp tâm đời mới an.  
Luận đi xét lại vui bàn,  
Lão khuyên Lão thức tạo an Lão hoài.  
Sửa mình chớ vội so tài.  
Thân trâu nặng trước, lấy ai độ mình.  
Đổi trao trao đổi tự mình,  
Bông hoa cây cỏ vẫn linh cảm hòa.  
Hiện ra khung cảnh thiết tha,  
Hồn thơ khuyên giải vẫn hòa chúng sanh.  
Chiều sâu điều luyện thực hành,  
Tâm thanh tự đạt, em anh một nhà.  
Lão đang thực hiện chữ Hòa,  
Cần Khôn Vũ Trụ một nhà chung vui.  
Thức tâm tự nguyện rèn trui,  
Lão ban thanh điển an vui đời đời.  
Buồn vui cái cảnh tạm thời,  
Lo tu thức giác tự rời thế sanh.  
Tự mình giải tỏa đạt thanh,  
Hóa sanh sanh hóa thực hành đến nơi.  
Chon Kinh Vô Tự chẳng rời,  
Trời cao vẫn độ, giải lời thực hư.  
Lão nay vẫn thức vui cười,  
Qui ma vẫn phá, người người vẫn theo.

Lương sĩ Hằng  
Manila, 10-03-1983

---

## BĂNG ĐỨC THẦY THUYẾT GIẢNG

---

### NIỆM PHẬT ĐỂ VƯỢT QUA MỌI THỬ THÁCH

Có bữa tôi đi tới cái chỗ kêu bằng tụi légionnaire (lính quân đội Pháp) chết mà còn ở Việt Nam, nó bắn mitraillette (súng máy), nó bắn tôi nát xương, không còn gì hết, rồi một chập tôi nhảy vô cái (restaurant) nhà hàng tôi đứng, tôi thấy tôi còn nguyên. Hỏi chớ sao tụi này nó bắn mình không chết, lạ kỳ quá! Bắn mình sao không chết ! Tôi lại đi nữa, hết sợ rồi! Bây giờ họ đánh mình thì phải làm sao đây ? **Niệm Phật !** Nhờ cái **Niệm Phật** đó nó mới có cái vốn mà đi. Niệm **Nam Mô A Di Đà Phật**, tôi đi nữa. Đi tới một cái bãi biển đẹp thiệt đẹp, có một ông tướng ổng nắm cây giáo mà từ xa ổng tới đâm tôi... mà ban ngày à! Tôi ngồi ở trước nhà, tôi ngồi trên bộ phảng tôi cứ **Niệm Phật**, tôi thấy ổng tới rõ ràng ổng đâm tôi, tôi vẫn **Niệm Phật**, một chập rồi ổng tan mất. Tôi mới lấy làm lạ tại sao cái **Nam Mô A Di Đà Phật** mà nó hay như vậy? Phải cho tôi biết cái ý nghĩa của **Nam Mô A Di Đà Phật**, nó nằm ở đâu mà nó có thể cứu tôi nhiều như vậy.

...Càng tu càng **Niệm Phật**, càng giải được nghiệp tâm. **Niệm Phật** để chi, để khai mở huyền bí của nội tâm. Khai mở được huyền bí của nội tâm thì các bạn mới thấy rõ tình thương yêu của Trời Đất đang bế bồng bạn, đang xây dựng bạn, giúp đỡ cho bạn cuộc sống... (Trích trong băng Hội Tụ Tâm Linh)

---

### THÔNG BÁO CỦA HỘI ÁI HỮU VÔ VI HOA KỲ - NAM CALIFORNIA

---

Nhân dịp Xuân Quý Ty 2013, Hội Ái Hữu Vô Vi Hoa Kỳ Miền Nam California kính chúc Quý bạn đạo và gia đình một Năm Mới vui tươi, sức khỏe dồi dào, tu hành tin tấn và thân tâm an lạc.

Kèm theo đây là danh sách quý bạn đạo phát tâm đóng góp tiếp theo kỳ trước cho quỹ Xây Cát Trụ Sở Xây Dựng Vô Vi – Chương Trình “Một Viên Gạch 100 đôla”.

No.	Tên Bạn Đạo Phát Tâm	Số Viên Gạch	Thành Tiền (\$)
37	Bùi Hằng (TX)	1	100
38	Ân Danh (CA)	3	300
39	Hồ Huệ (CA)	5	500
40	Châu Quyên (CA)	1	100
41	Nguyễn Thị Lớn (VN)	1	100
42	Hứa T Thu Hà (CA)	3	300
43	Ân Danh (CA)	3	300
44	Nguyễn Hồng Đức/ Châu Bảo Khanh (CA)	10	1,000

45	Trần Huệ & Nguyễn Amy (CA)	10	1,000
46	Bạn Đạo Atlanta Georgia (GA)	11	1,100
47	Nguyễn Văn Sang (NV)	10	1,000
48	Trần Hoa & Trần Dũng (MA)	50	5,000
49	Tường & Phương (Australia)	20	2,000
50	Lương Lan (TX)	1	100
51	Nguyễn Minh (TX)	1	100
52	Đỗ Chánh (TX)	1	100
53	Trịnh Hương (TX)	1	100
54	Pho (con Bác Hương TX)	1	100
55	Chị Tường (TX)	1/2	50
56	Phi Khanh (TX)	1	100
57	Nguyễn Phương Mai (TX)	1	100
58	Nguyễn Ngọc Anh (TX)	1	100
59	Ân Danh (TX)	1	100
60	Lưu Quyên (TX)	1	100
61	Lưu Quỳnh (TX)	1	100
62	Đỗ Hiếu (TX)	1	100
63	Lưu Tết (TX)	1	100
64	Trần Thanh (TX)	1	100
65	Tiền Quang (TX)	1	100
66	Ân Danh (TX)	1	100
67	Nguyễn Tho (TX)	1	100
68	Đặng Triêm (TX)	1	100

69	Phạm Ngọc Quát (CA)	10	1,000
70	Tô Thị Bích (CA)	5	500
71	Ân Danh (CA)	2	200
72	Ân Danh (CA)	10	1,000
73	Nguyễn Thị Hương (CA)	2	200
74	Nguyệt-Thu Thị Lê (CA)	5	500
5	Ân Danh (CA)	3	300
76	Lê Thoại (CA)	1	100
77	Huỳnh Thị Đáng (CA)	1	100
78	Lê Trung Chí (CA)	10	1,000
79	Ân Danh (CA)	200	20,000
80	Ân Danh (CA)	10	1,000
81	Đê Văn Dương/Judy Nguyễn (CA)	4	400
82	Nguyễn Mạnh Cường (MI)	2	200
83	Bạn Đạo Geogia (GA)	5	500
84	Tô Thanh Tâm (CA)	20	2,000
85	Loan Nguyễn (MI)	5	500
86	Đình Nguyệt (MI)	3	300
87	Kim Phuong L.Vu (Con Bác Nhuận) (CA)	10	1,000
88	Steven Tran / Trương Siêu Thanh (CA)	5	500
89	Hoàng Kim (AZ)	4	400
90	Nguyễn Trí Vượng (WA)	2	200
91	Hoàng Văn Hoa (CA)	50	5,000
92	Diệu Trinh (SC)	1	100



Đến ngày hôm nay 02/06/13 Hội đã nhận được là \$124,660 trong số 250,000 mà chúng tôi kêu gọi, Đại Diện Hội Ái Hữu Vô Vi Hoa Kỳ-Miền Nam California xin cảm ơn quý bạn đạo đã phát tâm đóng góp cho việc xây cất Trụ Sở Xây Dựng Vô Vi. Rất mong sự đóng góp tiếp tục của quý bạn đạo để Hội có đủ số tiền hoàn thành công việc chung.

Mọi câu hỏi về sự đóng góp, hay thiếu sót gì xin liên lạc về địa chỉ của Hội:

VoVi Friendship Association

P.O. Box 2045

Westminster CA 92684

Hay gọi: Quyên Trần 714-414-2849, Email: [myquyen11@yahoo.com](mailto:myquyen11@yahoo.com)

hay Bạch Liên: 714-210-9601, Email: [lienle008@yahoo.com](mailto:lienle008@yahoo.com)

Hoặc có những câu hỏi gì về việc xây cất, xin liên lạc đại diện Ban Xây Cất:

Bác Phạm Văn Đước: 714-636-9360, Bác Trần Đình Long : 714-236-9291,

Anh Phạm John : 714-425-7878, Nguyễn Hoàng Long: 714-277-7314

Dưới đây vài hình ảnh tiến trình đang xây cất.







Kính chúc quý bạn đạo Năm Mới vui vẻ.  
Quyên Trần

---

### HƯỚNG TÂM CẦU NGUYỆN

---

1/.Xin các bạn đạo hướng tâm cầu nguyện cho ông **LÊ VĂN SƠN** (là thân phụ của bạn đạo Lê Văn Bình).  
Sinh năm 1922. Mất ngày 17.1.2013 tại H. Kế Sách Tỉnh Sóc Trăng, thọ 91 tuổi. Được siêu sinh tịnh độ.  
Cám ơn quý bạn đạo.  
Bạn đạo Sóc Trăng kính báo.



2/. Xin quý bạn đạo hướng tâm cầu nguyện cho QUÁCH THANH TUẤN (là em của bề Tô Văn Việt). Sinh năm 1972. Mất ngày 4.2.2013 (nhằm ngày 24.12 Nhâm Thìn) tại Xã Vĩnh Hậu, H.Hòa Bình Tỉnh Bạc Liêu. Hưởng dương 41 tuổi. Được siêu sinh tịnh độ. Cảm ơn quý bạn đạo.  
Tô Văn Việt kính báo.

3/. Xin quý bạn đạo hướng tâm cầu nguyện cho bà ĐINH THỊ THOÀ (là thân mẫu của bề Chiến Q.4). Sinh năm 1929. Mất ngày 21.1.2013 (nhằm ngày 10.12 năm Nhâm Thìn) tại TP. Hạ Long Tỉnh Quảng Ninh thọ 84 tuổi, được siêu sinh tịnh độ. Cảm ơn quý bạn đạo.  
Bạn đạo Quận 4 kính báo.

---

### THƠ BẠN ĐẠO

---

**Mừng Xuân Quý Ty**  
**Chúc bạn đạo luôn tu hành tinh tấn**  
Mừng vì ngộ được pháp thiên  
Xuân sang xin chúc bạn hiền bình an  
Quý nhờ hành pháp chuyển sang  
Ty hiểm tranh chấp chẳng mang vào mình  
Chúc cho trọn kiếp tu trình  
Bạn luôn đạt được tâm minh vui hòa  
Đạo đời song bước sẽ là  
Luôn xe hai bánh tâm ta quân bình  
Tu thời cố gắng siêng hành  
Hành sao hòa được điển thanh cha Trời  
Tinh thần sáng suốt thanh thoi  
Tán về Tiên Phật là nơi trọn lành  
Ngày 4-2-2013  
Lê thị Nhạn  
Nam Cali  
Kính bái

-----  
**HOA ĐÀO**

Hoa Đào nở ở vườn Đào,  
Riêng tôi hoa nở chỗ nào trong tôi.  
Hoa Đào đâu nở lời thôi,  
Mùa nào hoa nở đẹp đôi Xuân về.  
Hoa Đào đẹp dễ nào nề,  
Mong chờ hoa nở trở về thức tâm.  
Hoa Đào đẹp ở trong tâm,  
Nơi gương thanh nhẹ đẹp tâm hồn ngỡ  
Hoa Đào đẹp dễ muôn đời,  
Làm người cũng vậy muốn đời được vui  
Hoa Đào cũng sống rên trui,  
Pháp Luân thanh nhẹ mong tôi lo thiên.  
Nam Mô A Di Đà Phật, Thông Hải  
01/22/13 Hoàng Kiệt

**CHÚC MỪNG NĂM MỚI**  
Cung hạ thái bình, gia thịnh khang  
Tân niên Quý Ty hưởng bình an  
Mừng Xuân hành đạo, tâm thân tiến  
Cung chúc gia gia đắc tịnh an.  
Saigon ngày 2.2.2013  
Minh Vô Vi

-----  
**XUÂN VỀ**

Xuân về chúc phúc bạn gần xa  
Đón tết vui xuân niệm Phật Đà  
Quý Ty thiên khai đạt tiến hóa  
Tâm thành đắc tịnh hưởng thăng hoa.  
TPHCM, 4-2-2013  
Minh W

-----  
**MỪNG XUÂN**

Mai đào đua nở đón mừng Xuân  
Cảm tác thi thơ xin góp phần  
Chúc phúc gia gia đạt tiến hóa  
Đầu năm Quý Ty tiến chuyên cần.

-----  
**XUÂN ĐẬM ĐÀ**

Nụ tâm xuân hồi nụ tâm xuân  
Tết đến xuân tươi ta đón mừng  
Vạn thọ cúc đào lan huệ nở  
Phúc hồng hỷ mào đón giao thừa.

Xuân vui xuân đến xuân chan hòa  
Mật pháp di đà nhớ niệm nha!  
Cung chúc mọi nơi nhiều tốt đẹp  
Thanh đời xuân đạo trở như hoa.  
Cà Mau, 27/02/2013  
Văn Phong

---

## THÔNG BÁO

---

Về việc: **Ghi danh tham dự KSC Âu Châu Duyên Lành 2013**  
**09.05.13 – 12.05. 13, Raunheim- Đức Quốc**

Kính thưa Quý Bạn Đạo,

Ban tổ chức xin thông báo đến quý bạn đạo, chỉ còn hai tháng nữa là kết thúc ghi danh tham dự KSC Duyên Lành do HAHVV Đức Quốc đảm nhận tổ chức. Đây là KSC Âu Châu kỳ 6, với những kinh nghiệm rút tĩa và học hỏi được qua những lần tổ chức, chúng tôi sẽ cố gắng thành tâm phục vụ để đáp ứng sự tín nhiệm của quý bạn đạo. Cùng với sự đóng góp chung của tất cả bạn đạo xa gần, chắc chắn chúng ta sẽ gạt hái được những điều bổ ích trên con đường tu học.

Kính mong quý bạn đạo sớm ghi danh tham dự; tham dự để chia xẻ kinh nghiệm tu học của mình cùng với bạn đạo; tham dự mới thấy được giá trị của chung vui và xây dựng. Nơi tổ chức là tỉnh Raunheim cách thành phố Frankfurt chừng 25 km, cách sân bay Frankfurt chừng 12 km và cách nhà ga xe lửa Raunheim chừng 1,5 km. Khách sạn tiêu chuẩn 4 sao, có khu tập thể dục và sau na. Đặc biệt giá cả bao gồm ăn ở trong ba ngày rất phải chăng.

Ngoài chương trình tu học, chúng ta còn có một buổi chiều tham quan thắng cảnh tượng đài Niederwalddenkmal trên những ngọn đồi nhỏ. Từ đây nhìn xuống dòng sông Rhein phong cảnh rất đẹp với những chiếc tàu chở khách du lịch, có phà đưa khách qua hai bên bờ sông và còn có thể nhìn qua thành phố Bingen phía bên kia sông. Dưới chân núi dọc theo dòng sông Rhein là khu phố cổ Rudesheim, là một khu du lịch nổi tiếng của tiểu bang Hessen. Nơi này khá nhộn nhịp, ngoài những cửa tiệm bán quà lưu niệm còn có các hàng quán bán đủ thứ thức ăn, bánh, kem và nước uống. Trên con đường này nếu đúng giờ mở cửa chúng ta sẽ có thể tham quan bảo tàng viện về kỹ nghệ nấu rượu nho rất cổ điển của vùng này. Ngoài ra còn có thang treo dây cáp đưa người lên và xuống.

Chúng ta cũng sẽ có một đêm văn nghệ Thiên Ca để giúp vui, mong các bạn đạo chuẩn bị bài hát hoặc các tiết mục khác để đóng góp cho đêm văn nghệ này. (Nên đăng ký trước những bài mà mình muốn trình diễn để tiện cho ban văn nghệ sắp xếp).

Chúng tôi xin thành thật cảm ơn và mong được sự hỗ trợ của quý bạn đạo xa gần.

Trân trọng kính chào và hẹn gặp lại.  
Thay mặt Ban Tổ Chức

Lê Chí Thành  
Tel. 0152 11386598

## PHIẾU GHI DANH

Khóa Sống Chung Âu Châu  
DUYÊN LÀNH 2013 – ĐỨC QUỐC

09.05.2013 – 12.05.2013  
Hotel Mercure (Wings Frankfurt Airport)  
Anton-Flettner-Strasse 8, 65479 Raunheim

Họ và Tên (theo Passport) : \_\_\_\_\_ Nam [ ] Nữ [ ]

Địa chỉ : \_\_\_\_\_

Thành Phố : \_\_\_\_\_ Số vùng \_\_\_\_\_ Quốc Gia \_\_\_\_\_

Điện thoại : \_\_\_\_\_ E-mail : \_\_\_\_\_

Tên người nhà (liên lạc khi khẩn cấp) : \_\_\_\_\_ Điện thoại : \_\_\_\_\_

**Hạn chót ghi danh và đóng lệ phí : 15.03.2013**

**Nếu hủy bỏ sau ngày 30.03.2013, lệ phí sẽ không được hoàn trả lại.**

Lệ phí trọn khóa mỗi người	Phòng 1 người lớn	Phòng 2 người lớn	Trẻ em tới 16 tuổi chung phòng 2 người lớn
Phòng ở 3 đêm Ăn sáng, trưa, chiều + xe Bus du ngoạn	320 Euro	260 Euro	100 Euro

*Lưu ý: Mỗi phòng chỉ được tối đa 2 người lớn và 1 trẻ em*

**Gia đình ở chung phòng điền chung một phiếu:**

Họ và Tên	Tuổi	Lệ Phí
<b>Tổng Cộng</b>		

**Xin sắp chung phòng với bạn đạo (ghi danh và đóng lệ phí riêng):**

- Bạn đạo Pháp ghi danh và đóng lệ phí cho anh Huỳnh Minh Bảo  
178 rue de l'Université, 75007 PARIS, Tel: 0145502912, Email: [vovifrance@yahoo.fr](mailto:vovifrance@yahoo.fr)  
Ngân phiếu xin đề tên **Association Vovifrance**
- Bạn đạo Bỉ ghi danh và đóng lệ phí cho chị Lê Thị Kim Phụng, Thiên đường Bruxelles  
53-55 Avenue Paul Deschanel, boîte 17, 1030 Bruxelles, Belgique  
Tel: (0)22191016 Email: [lekim49@yahoo.fr](mailto:lekim49@yahoo.fr)
- Bạn đạo Đức và các nước khác ghi danh và đóng lệ phí cho chị Trần Xuân-Thu  
Freseniusstr. 6, 60320 Frankfurt Tel. 0695978195 Email: [vovi-fv-germany@arcor.de](mailto:vovi-fv-germany@arcor.de)  
Lệ phí chuyển vào trương mục: VOVI Freundschaftsvereinigung  
Konto-Nr: 64653, BLZ: 50793300, Birsteiner Volksbank eG  
IBAN: DE 545 079 330 000 000 64653 / BIC: GENODE51BIV (chuyển từ nước ngoài)

**Liên lạc Ban Tổ Chức: Lê Chí Thành, Tel: 0152 11386598**